

Вакцина проти дифтерії, правця та кашлюку (dTpa)



Інформаційний лист для батьків

Уряд Австралії робить деякі вакцини для підлітків безкоштовними відповідно до Національної програми імунізації (NIP).

Питання: Що таке дифтерія, правець і кашлюк (коклюш)?

Дифтерія це бактеріальна інфекція, яка легко поширюється і може викликати проблеми з диханням, виразки на шкірі або запалення серцевого м'яза чи нервів.

Правець це небезпечне захворювання, яке викликається бактерією. Воно впливає на нерви та може спричинити хворобливі м'язові спазми, стиснення щелепи та інші ускладнення, як-от пневмонія або переломи кісток (через м'язові спазми).

Коклюш це бактеріальна інфекція, яка викликає сильний кашель і проблеми з диханням. Це може бути небезпечним для життя немовлят. У дітей старшого віку і дорослих кашель може тривати місяцями.

Питання: Як поширюються ці хвороби?

Дифтерія поширюється через кашель, чхання або контакт із виділеннями з рота, носа чи шкіри інфікованої людини.

Правець спричиняється бактеріями в ґрунті. Він потрапляє в організм через порізи, подряпини або рани, забруднені брудом, пилом або гноєм.

Коклюш поширюється крапельним шляхом під час кашлю або чхання. Нелікована людина може поширювати його протягом 3 тижнів після початку кашлю.

Питання: Як діють вакцини?

Вакцини допомагають вашій імунній системі боротися з інфекціями. Якщо вакцинована людина зустрічається з інфекціями, її імунна система може краще боротися з ними, запобігаючи розвитку хвороби або зменшуючи тяжкість її перебігу.

Питання: Наскільки ефективна вакцина?

Вакцина дуже ефективна в профілактиці дифтерії та правця та приблизно на 80% ефективна проти коклюшу.

Питання: Скільки доз потрібно моїй дитині?

Якщо ваша дитина вже отримала 3 дози та щоб зберегти захист від інфекції у ранньому дорослому віці, їй потрібна одна бустерна доза **вакцини dTpa** у віці 12-13 років.

Якщо ваша дитина ніколи не була щеплена проти дифтерії, правця та кашлюку, їй знадобляться 3 дози вакцини проти дифтерії та правця. Принаймні одна доза вакцини повинна також захищати від кашлюку, з інтервалом між застосуваннями доз принаймні у 4 тижні.

Питання: Кому потрібно щеплення цією вакциною?

Усі підлітки повинні отримати одну дозу **вакцини від дифтерії, коклюшу та правця (dTpa)** для захисту від дифтерії, правця та кашлюку.

Цей бустер важливий для підтримки імунітету після попередніх дитячих вакцин. Якщо ваша дитина раніше була щеплена проти дифтерії та правця, вона все одно може отримати вакцину проти дифтерії, коклюшу та правця (dTpa), щоб додати захист від коклюшу.

Питання: Кому не рекомендована ця вакцинація?

Не вакцинують людей, які:

- мали сильну алергічну реакцію (анафілаксія) на попередню дозу;
- мали сильну алергічну реакцію на якийсь з інгредієнтів вакцини.

Питання: Чи можна вакцинуватися вагітним ?

Так. Вагітним рекомендовано вакцинуватися між 20 і 32 тижнями кожної вагітності, це може допомогти захистити дитину в перші кілька місяців.

Якщо людину не вакцинують у школі або в Центрі інтенсивної англійської мови (IEC), їй потрібно буде зробити щеплення у лікаря загальної практики (GP) або в аптеці. У день вакцинації медсестри запитають школярів, чи вони є або можуть бути вагітними.

Якщо школярка відповість «так», її не буде вакциновано. Їй порадять поговорити з батьками чи лікарем і нададуть контактні дані служби підтримки.

Питання: Наскільки безпечні вакцини?

Вакцини в Австралії дуже безпечні. Вони повинні пройти сувору перевірку безпеки перед схваленням Управлінням терапевтичних товарів (TGA). Управління терапевтичних товарів (TGA) також контролює безпеку вакцини після її використання.

Питання: Що входить до складу вакцини?

Вакцина містить невеликі кількості:

- **гідроксид і фосфат алюмінію;**
- **формальдегід;**
- **полісорбат 80;**
- **гліцин.**

Під час виробництва вакцина також знаходилася у контакті з матеріалами з походженням від великої рогатої худоби.

Питання: Які побічні ефекти вакцини?

Легкі побічні ефекти є поширеними і можуть включати:

- **почервоніння, набряк або біль у місці ін'єкції;**
- **лихоманку.**

Серйозні побічні ефекти виникають дуже рідко.

Для отримання додаткової інформації перевірте інформацію про лікарські засоби для споживача (CMI) за посиланням health.nsw.gov.au/schoolvaccination. Якщо вас турбують побічні ефекти, зверніться до лікаря загальної практики (GP).

Питання: Що таке анафілаксія?

Анафілаксія є дуже рідкісною, але сильною алергічною реакцією. Вона може спричинити втрату свідомості або смерть, якщо не надати швидку медичну допомогу. Надавачі послуг вакцинації навчені надавати допомогу при анафілаксії.

Питання: Що робити, якщо у людини була реакція на попередню вакцину?

Якщо у людини не було негайної важкої алергічної реакції на попередню вакцину, для неї безпечно отримати вакцину dTpa.

Питання: Хто може дати згоду на щеплення та чи можна її відкликати?

Батьки або опікуни повинні дати згоду на щеплення для школярів до 18 років. Учні віком від 18 років можуть дати власну згоду, підписавши форму згоди.

Ви можете відкликати згоду в будь-який час, написавши в школу або зателефонувавши.

Питання: Що якщо я хочу почекати, поки моя дитина підросте?

Вакцина dTpa надається в школі (центрі інтенсивної англійської мови або в 7 класі), лише якщо ви повернете підписану форму згоди. Якщо ви бажаєте зробити це пізніше, ви повинні домовитися про вакцинацію зі своїм лікарем загальної практики або в аптеці.

Питання: Що робити, якщо моя дитина пропустила щеплення через хворобу або відсутність у школі?

Якщо ваша дитина пропустила щеплення в школі, якомога швидше організуйте щеплення у іншому місці. Деякі школи рекомендують клініки, де можна зробити щеплення у разі, якщо ви пропустили його у школі. Якщо вони не роблять цього, то школа надасть вашому лікарю загальної практики або фармацевту листа з проханням забезпечити щеплення.

Питання: Як я можу отримати доступ до записів про щеплення моєї дитини?

Запис про вакцинацію вашої дитини буде додано до Австралійського реєстру імунізації (AIR).

Батьки дітей віком до 14 років можуть звернутися із запитом на отримання довідки про щеплення своєї дитини. Учні віком від 14 років можуть самостійно запросити власний запис про щеплення. Ви можете отримати до нього доступ:

- **онлайн, через ваш обліковий запис Medicare за посиланням my.gov.au;**
- **за допомогою додатку Medicare Express Plus: servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps;**
- **зателефонувавши на лінію загальних запитів Австралійського реєстру імунізації (AIR) за номером 1800 653 809.**

Питання: Що станеться з інформацією про мою дитину?

Інформація у формі згоди є конфіденційною та охороняється законом. Її буде додано до Реєстру імунізації Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health) і пов'язано з Австралійським реєстром імунізації (AIR), щоб його можна було переглядати на MyGov.

Питання: Де я можу знайти більше інформації про шкільну вакцинацію?

Ви можете знайти більше інформації:

- **на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health): health.nsw.gov.au/schoolvaccination;**
- **зателефонувавши до місцевого відділу охорони здоров'я за номером 1300 066 055.**

Ваші наступні кроки:

- Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення від дифтерії, правця та кашлюку, заповніть і підпишіть форму згоди. Попросіть дитину повернути заповнену форму до школи.
- Якщо ви не хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення – не давайте згоди.

Вакцина проти дифтерії, правця та кашлюку (dTpa)

Жовтень, 2024 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 240751-1.



Згода на щеплення проти дифтерії, правця та кашлюку (dTpa).

Для заповнення батьками/опікунами. Будь ласка, пишіть друкованими **ВЕЛИКИМИ** літерами, використовуючи ручку з **чорними** або **блакитними** чорнилами.

1. Відомості про учня

Прізвище

Ім'я/Імена

Дата народження

 / /

Стать

 Ч Ж

Невизначена/
інтерсексуал/не
вказана

Клас

Назва школи

Номер медичного страхування (Medicare)

Номер біля імені вашої
дитини на картці Medicare

2. Чи маєте статус корінного населення?

Ні Так, належу до
корінного населення

Так, мешканець островів
Торресової протоки

Так, і представник корінних народів,
і мешканець островів Торресової
протоки

3. Ваші дані – батьки чи законний опікун

Я прочитав і зрозумів надану інформацію щодо переваг та можливих побічних ефектів вакцини проти дифтерії, правця та кашлюку (dTpa).

Цим я даю згоду на щеплення 3 дозами вакцини проти дифтерії, правця та кашлюку (dTpa) моєї дитини, зазначеної вище.

Згідно з інформацією якою я володію, я заявляю, що моя дитина:

1. Не мала анафілактичної реакції після жодної вакцини.
2. Не має анафілактичної чутливості до жодного з компонентів вакцини, перелічених у доданому інформаційному листі для батьків.
3. Не вагітна.

Ім'я батьків/опікуна (наприклад, ДЖОН СМІТ)

Домашня адреса (наприклад, 5 SMITH LANE)

Район

Поштовий
індекс

Номер мобільного телефону

Найкращий альтернативний номер для зв'язку
(включіть код регіону, наприклад 02)

Підпис одного з батьків/опікуна

Дата

 / /

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.



Вакцина проти гепатиту В

Інформаційний лист для батьків

Відповідно до Національної програми імунізації (NIP), Уряд Австралії робить деякі вакцини безкоштовними.

Питання: Що таке гепатит В?

Гепатит В — це вірус, який може викликати лихоманку, жовтяницю та погане самопочуття. Він може призвести до пошкодження печінки (цирозу) або раку печінки. Деякі люди можуть не знати, що вони хворі на гепатит В, і можуть передавати його іншим.

Питання: Як поширюється гепатит В?

Гепатит В поширюється:

- при народженні (від інфікованої матері до дитини);
- при контакті з відкритими виразками або ранами;
- під час незахищеного сексу;
- через укол голкою;
- під час нанесення татуювань або пірсингу за допомогою нестерильного обладнання;
- при спільному користуванні однією голкою декількома людьми.

Питання: Як діють вакцини?

Вакцини допомагають вашій імунній системі боротися з інфекціями. Якщо вакцинована людина зустрічається з інфекціями, її імунна система може краще боротися з ними, запобігаючи розвитку хвороби або зменшуючи тяжкість її перебігу.

Питання: Наскільки ефективна вакцина проти гепатиту В?

Вакцина проти гепатиту В забезпечує надійний захист від вірусу.

Питання: Скільки потрібно доз?

- Дітям та підліткам віком 10-19 років необхідно 3 дитячі дози або;
- Діти та підлітки віком 11–15 років можуть отримати 2 дози для дорослих, якщо вони не були вакциновані в дитинстві.

Питання: Кому потрібно вакцинуватися?

Всі діти та підлітки, які не отримали повний курс вакцини проти гепатиту В, мають бути вакциновані.

Питання: Кому не рекомендована ця вакцинація?

Не вакцинують:

- тих, хто мав серйозну алергічну реакцію (анафілаксію) на попередню дозу або інгредієнт у вакцині;
- вагітних.

Питання: Наскільки безпечні вакцини?

Вакцини в Австралії дуже безпечні. Вони повинні пройти сувору перевірку безпеки перед схваленням Управлінням терапевтичних товарів (TGA). Управління терапевтичних товарів (TGA) також контролює безпеку вакцини після її використання.

Питання: Що входить до складу вакцини проти гепатиту В?

Вакцина містить:

- гідроксид алюмінію, щоб допомогти їй працювати;
- можуть бути присутніми білки дріжджів;
- можуть бути присутніми матеріали, отримані від великої рогатої худоби.

Питання: Які побічні ефекти вакцини?

Побічні ефекти зазвичай легкі, до них можуть належати:

- біль, почервоніння або набряк у місці ін'єкції.

Серйозні побічні ефекти виникають дуже рідко.

Для отримання додаткової інформації перевірте інформацію про лікарські засоби для споживача (СМІ) за посиланням health.nsw.gov.au/schoolvaccination. Якщо вас турбують побічні ефекти, зверніться до лікаря загальної практики (GP).

Питання: Що таке анафілаксія?

Анафілаксія є дуже рідкісною, але серйозною алергічною реакцією. Вона може спричинити втрату свідомості або смерть, якщо не надати швидку медичну допомогу. Надавачі послуг вакцинації навчені надавати допомогу при анафілаксії.

Питання: Що робити, якщо я не маю записів або не можу пригадати, чи було мою дитину вакциновано?

Отримання ще одного курсу вакцини проти гепатиту В є безпечним для вашої дитини.

Питання: Чи можуть вагітні школярки бути вакцинованими?

Ні. Вагітні школярки не повинні вакцинуватися.

У день вакцинації медсестри запитують школярку, чи вони є або можуть бути вагітними. Якщо школярка відповість «так», її не буде вакциновано. Їй порадять поговорити з батьками чи лікарем і нададуть контактні дані служби підтримки.

Питання: Хто може дати згоду на щеплення та чи можна її відкликати?

Батьки або опікуни повинні дати згоду на щеплення для школярів до 18 років. Учні віком від 18 років можуть дати власну згоду, підписавши форму згоди.

Ви можете відкликати згоду в будь-який час, написавши в школу або зателефонувавши.

Питання: Що робити, якщо моя дитина пропустила щеплення через хворобу або відсутність у школі?

Якщо ваша дитина пропустила щеплення в школі, якомога швидше організуйте щеплення у іншому місці. Деякі школи рекомендують клініки, де можна зробити щеплення у разі, якщо ви пропустили його у школі. Якщо вони не роблять цього, то школа надасть вашому лікарю загальної практики або фармацевту листа з проханням забезпечити щеплення.

Питання: Як я можу отримати доступ до записів про щеплення моєї дитини?

Запис про вакцинацію вашої дитини буде додано до Австралійського реєстру імунізації (AIR).

Батьки дітей віком до 14 років можуть звернутися із запитом на отримання довідки про щеплення своєї дитини. Учні віком від 14 років можуть самостійно запросити власний запис про щеплення. Ви можете отримати до нього доступ:

- **онлайн, через ваш обліковий запис Medicare за посиланням my.gov.au;**
- **за допомогою додатку Medicare Express Plus: servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps;**
- **зателефонувавши на лінію загальних запитів Австралійського реєстру імунізації (AIR) за номером 1800 653 809.**

Питання: Що станеться з інформацією про мою дитину?

Інформація у формі згоди є конфіденційною та охороняється законом. Її буде додано до Реєстру імунізації Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health) і пов'язано з Австралійським реєстром імунізації (AIR), щоб його можна було переглядати на MyGov.

Питання: Де я можу знайти більше інформації про шкільну вакцинацію?

Ви можете знайти більше інформації:

- **на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health): health.nsw.gov.au/schoolvaccination;**
- **зателефонувавши до місцевого відділу охорони здоров'я за номером 1300 066 055.**

Ваші наступні кроки:

- Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення від гепатиту В, заповніть і підпишіть форму згоди. Попросіть дитину повернути заповнену форму до школи.
- Якщо ви не хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення – не давайте згоди.

Згода на щеплення від гепатиту В

Для заповнення батьками/опікунами. Будь ласка, пишіть друкованими **ВЕЛИКИМИ** літерами, використовуючи ручку з **чорними** або **блакитними** чорнилами.

1. Відомості про учня

Прізвище

Ім'я/Імена

Дата народження

 / /

Стать

 Ч Ж

Невизначена/
інтерсексуал/
не вказана

Клас

Назва школи

Номер медичного страхування (Medicare)

Номер біля імені вашої
дитини на картці Medicare

2. Чи маєте статус корінного населення?

Ні

Так, належу до
корінного населення

Так, мешканець островів
Торресової протоки

Так, і представник корінних
народів, і мешканець островів
Торресової протоки

3. Ваші дані – батьки чи законний опікун

Я прочитав і зрозумів надану інформацію про переваги та можливі побічні ефекти вакцини проти гепатиту В.

Цим я даю згоду на введення 2-3 доз вакцини проти гепатиту В моїй дитині, зазначений вище.

Згідно з інформацією якою я володію, я заявляю, що моя дитина:

- Не мала анафілактичної реакції після жодної вакцини.
- Не має анафілактичної чутливості до жодного з компонентів вакцини, перелічених у доданому інформаційному листі для батьків.
- Не вагітна.

Ім'я батьків/опікуна (наприклад, ДЖОН СМІТ)

Домашня адреса (наприклад, 5 SMITH LANE)

Район

Поштовий
індекс

Номер мобільного телефону

Найкращий альтернативний номер для зв'язку
(включіть код регіону, наприклад 02)

Підпис одного з батьків/опікуна

Дата

 / /

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Вакцина проти вірусу папіломи людини (ВПЛ)



Інформаційний лист для батьків

Уряд Австралії робить деякі вакцини для підлітків безкоштовними відповідно до Національної програми імунізації (NIP).

Питання: Що таке вірус папіломи людини (ВПЛ) та як він поширюється?

Вірус папіломи людини (ВПЛ) є поширеним вірусом, який вражає чоловіків і жінок. Він поширюється через генітальний контакт під час сексу з людиною, яка має вірус. Вірус потрапляє через крихітні розриви на шкірі і не поширюється через кров чи інші рідини організму. Презервативи забезпечують обмежений захист, оскільки вони не закривають всю шкіру геніталій.

Не всі типи ВПЛ викликають симптоми. Багато людей з ВПЛ не знають, що вони його мають.

Деякі типи ВПЛ викликають бородавки на тілі, включаючи статеві органи (вульва, піхва, шийка матки, пеніс, мошонка, анус і промежина). Бородавки зазвичай безболісні, але можуть свербіти або викликати дискомфорт. Такі типи не вважаються небезпечними, оскільки вони не викликають рак.

Інші типи ВПЛ є небезпечними та можуть викликати ріст аномальних клітин. Ці клітини можуть перетворитися на рак, якщо їх не лікувати.

Небезпечні типи ВПЛ викликають:

- **майже всі види раку шийки матки;**
- **90% анального раку;**
- **78% випадків раку піхви;**
- **60% випадків раку горла;**
- **25% випадків раку вульви;**
- **50% випадків раку статевого члена.**

Вакцинація чоловіків запобігає раку та бородавкам у чоловіків і допомагає захистити жінок від раку шийки матки.

Питання: Як діють вакцини?

Вакцини допомагають вашій імунній системі боротися з інфекціями. Якщо вакцинована людина зустрічається з інфекціями, її імунна система може краще боротися з ними, запобігаючи розвитку хвороби або зменшуючи тяжкість її перебігу.

Питання: Яка вакцина буде використана?

Вакцина проти ВПЛ захищає від 9 типів ВПЛ: 6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52 та 58.

Питання: Яка кількість доз вакцини проти ВПЛ потрібна?

Дослідження показують, що одна доза вакцини проти ВПЛ забезпечує такий же захист, як і дві дози. Виходячи з цього, в Австралії зараз використовується схема застосування однієї дози.

Деякі підлітки зі слабкою імунною системою потребують введення трьох доз. Вони повинні отримати другу дозу через 2 місяці після першої, а третю — через 4 місяці після другої.

До людей зі слабкою імунною системою належать ті, хто мають:

- **розлади імунної системи;**
- **ВІЛ;**
- **рак;**
- **пересажені органи;**
- **автоімунні захворювання;**
- **сильну імуносупресивну терапію (але не проблеми з селезінкою).**

Питання: Що робити, якщо моя дитина вже отримала одну дозу?

Якщо ваша дитина вже отримала одну дозу, їй не потрібна інша. Дитина тепер повністю вакцинована.

Вакцинованим жінкам все ж буде потрібний регулярний скринінг шийки матки (колишній мазок Папаніколау). Вакцина проти ВПЛ не захищає від усіх типів ВПЛ. Жінки віком від 25 років повинні проходити скринінговий тест шийки матки кожні 5 років, навіть якщо вони щеплені.

Питання: Кому рекомендовано отримати вакцину проти ВПЛ?

Усім учням 7 класу або дітям віком від 12 років треба отримати одну дозу вакцини проти ВПЛ.

Питання: Кому не рекомендовано отримати вакцину проти ВПЛ?

Вакцину проти ВПЛ не можна вводити людям, які:

- **вагітні або думають, що вони можуть бути вагітними;**
- **мали серйозну алергічну реакцію (анафілаксію) на попередню вакцину проти ВПЛ або її інгредієнти;**
- **мають алергію на дріжджі.**

Питання: Наскільки ефективна вакцина проти ВПЛ?

Вакцина проти ВПЛ захищає від небезпечних типів ВПЛ, які викликають понад 90% випадків раку шийки матки у жінок. Він також захищає від інших типів ВПЛ, які викликають рак у чоловіків.

Дослідження показують, що вакцина забезпечує майже 100% захист навіть через 10+ років після вакцинації. З моменту початку програми вакцинації було зафіксовано:

- **На 50% менше аномалій шийки матки високого ступеня у вакцинованих вікових групах.**
- **На 90% менше випадків генітальних бородавок у молоді віком до 21 року.**

Рак шийки матки розвивається протягом 10+ років, тому для повного впливу вакцини на рівень раку шийки матки потрібен час. Рівень раку шийки матки вже значно знизився завдяки Національній програмі скринінгу шийки матки (розпочато в 1991 році) і програмі вакцинації проти ВПЛ (розпочато в 2007 році).

Питання: Що входить до складу вакцини проти ВПЛ?

Вакцина проти ВПЛ містить дріжджі, алюмінієвий ад'ювант, хлорид натрію, L-гістидин, полісорбат і борат натрію. Вони включені в невеликих кількостях, щоб допомогти вакцині діяти або зберегти її.

Питання: Наскільки безпечні вакцини?

Вакцини, які використовуються в Австралії, безпечні. Вони повинні пройти суворі випробування на безпеку перед тим, як отримати дозвіл від Управління терапевтичних товарів (TGA). Управління терапевтичних товарів (TGA) також контролює безпеку вакцини після її використання.

Питання: Які побічні ефекти має вакцина проти ВПЛ?

Побічні ефекти, як правило, легкі, наприклад біль, набряк або почервоніння в місці ін'єкції. Зазвичай вони зникають через кілька днів. Серйозні побічні ефекти виникають дуже рідко.

Щоб отримати додаткові відомості про побічні ефекти, перевірте інформацію про лікарські засоби для споживача (СМІ) за посиланням health.nsw.gov.au/schoolvaccination.

Якщо вас турбують побічні ефекти, зверніться до лікаря загальної практики (GP). Також можна повідомити місцевий відділ охорони здоров'я про побічні ефекти.

Питання: Що таке анафілаксія?

Анафілаксія – це важка алергічна реакція, яка може спричинити втрату свідомості або смерть, якщо не надати швидку медичну допомогу. Вона трапляється дуже рідко після щеплення. Надавачі послуг вакцинації навчені надавати допомогу при анафілаксії, якщо вона трапиться.

Питання: Що якщо я хочу почекати, поки моя дитина підросне?

Вакцинація проти ВПЛ найкраще діє, якщо її роблять до того, як дитина почне статеве життя. Щеплення можна робити лише в школі, за умови якщо ви повернете підписану форму згоди та коли ваша дитина ще навчається в школі. Якщо ви вирішили не робити вакцинацію зараз, вам потрібно буде домовитися про вакцинацію з лікарем загальної практики або фармацевтом.

Питання: Чи буде потрібний моїй доньці скринінг шийки матки?

Так. Вакцинованим жінкам все ж буде потрібний регулярний скринінг шийки матки (колишній мазок Папаніколау). Вакцина проти ВПЛ не захищає від усіх типів ВПЛ, які можуть викликати рак шийки матки.

Жінки віком від 25 років, які будь-коли були сексуально активними, повинні проходити скринінговий тест шийки матки кожні 5 років, навіть якщо вони вакциновані.

Питання: Хто може дати згоду на вакцинацію? Чи можна відкликати згоду?

Батьки або опікуни повинні дати згоду на щеплення для школярів до 18 років. Учні віком від 18 років можуть дати власну згоду, заповнивши та підписавши форму згоди, у розділі «Батьки/Опікуни».

Ви можете відкликати згоду в будь-який час. Для цього зверніться письмово до школи або зателефонуйте до школи, щоб повідомити про відкликання.

Питання: Чи має вагітна школярка бути вакцинованою проти ВПЛ?

Ні. Школярка, яка вагітна або думає, що може бути вагітна, не повинна вакцинуватися.

У день вакцинації медсестри запитують школярок, чи вони є або можуть бути вагітними. Якщо школярка відповість «так», вона не буде вакцинована. Їй порадять поговорити з батьками чи опікунами та звернутися до лікаря. Школярка також отримує контактні дані служби підтримки.

Питання: Що робити, якщо моя дитина пропустила щеплення через хворобу або відсутність?

Якщо ваша дитина пропустила щеплення проти ВПЛ у школі, якнайшвидше організуйте щеплення в іншому місці. Деякі школи рекомендують клініки, де можна зробити щеплення у разі, якщо ви його пропустили. В іншому випадку зверніться до свого лікаря загальної практики (GP) або фармацевта, щоб запланувати вакцинацію.

Питання: Як я можу отримати дані про щеплення моєї дитини?

Запис про вакцинацію вашої дитини буде додано до Австралійського реєстру імунізації (AIR).

Батьки дітей віком до 14 років можуть дати запит на отримання копії довідки про щеплення своїх дітей. Учні віком від 14 років можуть самостійно надати запит на отримання свого запису про щеплення. Ви можете отримати до нього доступ:

- **онлайн через ваш обліковий запис Medicare на сайті my.gov.au;**
- **за допомогою додатку Medicare Express Plus: servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app**
- **зателефонувавши на лінії загальних запитів Австралійського реєстру імунізації (AIR) за номером 1800 653 809.**

Питання: Що станеться з інформацією про мою дитину?

Інформація, яку ви надаєте у формі згоди, конфіденційно зберігається відповідно до законів Нового Уельсу та Співдружності. Її буде додано до Реєстру імунізації NSW Health та Австралійського Реєстру імунізації (AIR).

Для школярок підписання форми згоди також означає, що ви погоджуєтесь в майбутньому приєднати історію вакцинації вашої дитини до реєстру Національної програми скринінгу шийки матки.

Питання: Де я можу знайти більше інформації про шкільну вакцинацію?

Ви можете знайти більше інформації:

- **на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health): health.nsw.gov.au/schoolvaccination;**
- **зателефонувавши до місцевого відділу охорони здоров'я за номером 1300 066 055.**

Ваші наступні кроки:

- Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала вакцину проти ВПЛ, заповніть і підпишіть форму згоди. Попросіть дитину повернути заповнену форму до школи.
- Якщо ви не хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення – не давайте згоди.

Вакцина проти вірусу папіломи людини (ВПЛ) Інформаційний лист для батьків

Жовтень, 2024 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 240753-1.



Згода на вакцинацію проти вірусу папіломи людини (ВПЛ)

Для заповнення батьками/опікунами. Будь ласка, напишіть друкованими **ВЕЛИКИМИ** літерами **ручкою з чорними або блакитними** чорнилами.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Sample

1. Відомості про учня

Прізвище

Ім'я/Імена

Дата народження

 / /

Стать

 Ч Ж

Невизначена/
інтерсексуал/
невказана

Клас

Назва школи

Номер медичного страхування (Medicare)

Номер біля імені вашої дитини на картці Medicare

2. Чи маєте статус корінного населення?

Ні

Так, належу до корінного населення

Так, мешканець островів Торресової протоки

Так, і представник корінних народів, і мешканець островів Торресової протоки

3. Ваші дані – батьки чи законний опікун

Я прочитав і зрозумів надану інформацію про переваги та можливі побічні ефекти вакцини проти ВПЛ.

Цим я даю згоду на щеплення однією дозою вакцини проти ВПЛ моєї дитини, зазначеної вище, і погоджуюся розкрити інформацію про здоров'я моєї дитини для того, щоб надалі внести дані у Національний реєстр програми скринінгу шийки матки.

Згідно з інформацією якою я володію, я заявляю, що моя дитина:

1. Не мала анафілактичної реакції після жодної вакцини.
2. Не має анафілактичної чутливості до жодного з компонентів вакцини, перелічених у доданому інформаційному листі для батьків.
3. Не вагітна.

Ім'я батьків/опікуна (наприклад, ДЖОН СМІТ)

Домашня адреса (наприклад, 5 SMITH LANE)

Район

Поштовий індекс

Номер мобільного телефону

Найкращий альтернативний номер для зв'язку (включіть код регіону, наприклад 02)

Підпис одного з батьків/опікуна

Дата

 / /

Щеплення менінгококовою вакциною ACWY



Інформаційний лист для батьків

Відповідно до Національної програми імунізації (NIP), Уряд Австралії робить деякі вакцини безкоштовними.

Питання: Що таке менінгококова інфекція?

Менінгококова інфекція є рідкісною, але серйозною інфекцією. Зазвичай вона викликає менінгіт (запалення головного та спинного мозку) та/або сепсис.

Симптоми можуть включати:

- раптову лихоманку;
- головний біль;
- ригідність шиї;
- біль у суглобах;
- червоно-фіолетовий висип або синці;
- чутливість до яскравого світла;
- нудота і блювота.

До 10% менінгококових інфекцій можуть бути летальними, навіть за умови відповідного лікування антибіотиками. У тих, хто вижив, можуть залишитися довгострокові ускладнення.

Питання: Як поширюється менінгококова інфекція?

Менінгококові бактерії передаються від людини людині через рідину з носа та горла. Як правило, передача бактерії вимагає тісного та тривалого контакту з людиною-носієм бактерії, яка, як правило, добре почувається. Прикладом «тісного і тривалого контакту» є проживання в одному домі або глибокі поцілунки. Менінгококові бактерії не поширюються легко і не живуть довго поза організмом.

Питання: Як діють вакцини?

Вакцини допомагають вашій імунній системі боротися з інфекціями. Якщо вакцинована людина зустрічається з інфекціями, її імунна система може краще боротися з ними, запобігаючи розвитку хвороби або зменшуючи тяжкість її перебігу.

Питання: Наскільки ефективною є менінгококова вакцина ACWY?

Одна доза менінгококової вакцини ACWY має високу ефективність проти чотирьох типів менінгококової інфекції (типів A, C, W та Y). Вона не захищає від захворювання типу B.

Питання: Кому потрібно щеплення цією вакциною?

Усі учні 10-го класу середніх шкіл та/або учні віком 15-19 років повинні бути щеплені цією вакциною для захисту від менінгококових типів A, C, W та Y.

Питання: Кому не рекомендовано щеплення цією вакциною?

Менінгококову вакцину ACWY не слід застосовувати людям, які:

- є або можуть бути вагітні;
- перенесли анафілаксію після попередньої дози менінгококової вакцини;
- перенесли анафілаксію на будь-які добавки до вакцини;
- знають, що в них є гіперчутливість до правцевого анатоксину.

Питання: Що таке анафілаксія?

Анафілаксія – це важка алергічна реакція, яка може спричинити втрату свідомості або смерть, якщо не надати швидку медичну допомогу. Вона дуже рідко трапляється після застосування вакцин. Надавачі послуг імунізації проходять навчені надавати допомогу при анафілаксії.

Питання: Наскільки безпечні вакцини?

Вакцини в Австралії дуже безпечні. Вони повинні пройти сувору перевірку безпеки, перш ніж Управління терапевтичних товарів (TGA) затвердить їх. Управління терапевтичних товарів (TGA) також контролює вакцини після їх використання.

Питання: Що входить до складу менінгококової вакцини ACWY?

Вакцина може містити триметамол, сахарозу, хлорид натрію, ацетат натрію та воду. Ці інгредієнти додаються в невеликих кількостях, щоб допомогти вакцині діяти або зберегти її.

Питання: Чи не отримала моя дитина вже менінгококову вакцину ACWY? Чи безпечно отримати її знову?

Менінгококова вакцина ACWY пропонується дітям віком від 12 місяців з липня 2018 року. Можливо, ваша дитина раніше була вакцинована проти менінгококової інфекції типу C. Ця вакцина захищає лише від менінгококової інфекції типу C.

У деяких країнах підліткам рекомендують ревакцинацію. Ця вакцина ACWY забезпечує захист від менінгококової інфекції типу C, а також типів A, W та Y.

Деякі підлітки з певними захворюваннями (наприклад, відсутність селезінки або імунодефіцит) можливо вже отримали отримали щеплення цією вакциною. Якщо так, зверніться до свого лікаря загальної практики або спеціаліста, щоб дізнатися, чи потрібна вашій дитині ще одна доза.

Питання: Хто ще повинен отримати цю вакцину?

Ця вакцина рекомендована для:

- **людей, які подорожують до регіонів з високим ризиком менінгокової інфекції, як-от Хадж;**
- **певних працівників, як-от персонал мікробіологічної лабораторії;**
- **люди з певними захворюваннями, наприклад, які не мають селезінки.**

Питання: Які побічні ефекти має менінгокова вакцина ACWY?

Побічні ефекти зазвичай слабкі. Вони можуть включати:

- **лихоманку;**
- **головний біль;**
- **запаморочення;**
- **біль, почервоніння або набряк у місці ін'єкції.**

Ці побічні ефекти зазвичай зникають протягом 2-3 днів. Серйозні побічні ефекти виникають дуже рідко.

Щоб дізнатися більше про побічні ефекти, відвідайте веб-сайт health.nsw.gov.au/schoolvaccination і перевірте інформацію про лікарські засоби для споживача (СМІ).

Якщо вас турбують побічні ефекти, зверніться до лікаря загальної практики (GP). Ви також можете повідомити про будь-які проблеми місцевому відділу охорони здоров'я.

Питання: Як я можу отримати дані про щеплення моєї дитини?

Інформацію про щеплення вашої дитини буде додано до Австралійського реєстру імунізації (AIR).

Батьки дітей віком до 14 років можуть отримати копію довідки про щеплення своєї дитини. Учні віком від 14 можуть отримати записи про щеплення самостійно. Ви можете отримати до нього доступ:

- **онлайн, через ваш обліковий запис Medicare за посиланням my.gov.au;**
- **за допомогою додатку Medicare Express Plus за посиланням servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps;**
- **зателефонувавши на лінію загальних запитів Австралійського реєстру імунізації (AIR) за номером 1800 653 809.**

Питання: Хто може дати згоду на вакцинацію та чи можна її відкликати?

Батьки або опікуни повинні дати згоду на щеплення для школярів до 18 років. Учні віком від 18 років можуть дати свою власну згоду. Батьки мають заповнити та підписати форму згоди, у графі «Батьки/Опікуни».

Ви можете відкликати згоду в будь-який час. Для цього зверніться письмово до школи або зателефонуйте до школи, щоб повідомити про відкликання.

Питання: Чи може вагітна школярка отримати вакцину?

Ні. Школярка, яка вагітна або думає, що може бути вагітна, не повинна вакцинуватися.

У день вакцинації медсестри запитають школярок, чи вони є або можуть бути вагітними. Якщо школярка відповість «так», її не буде вакциновано. Їй скажуть поговорити з батьками чи опікунами та звернутися до лікаря. Вона також отримає контактні дані служби підтримки здоров'я.

Питання: Що робити, якщо моя дитина пропустила щеплення через хворобу або відсутність у школі?

Якщо ваша дитина пропустила щеплення в школі, якомога швидше організуйте щеплення у іншому місці. Деякі школи рекомендують клініки, де можна зробити щеплення у разі, якщо ви його пропустили. Якщо цього не станеться, зверніться до свого лікаря загальної практики або фармацевта, щоб домовитися про вакцинацію.

Питання: Що станеться з інформацією про мою дитину?

Інформація у формі згоди є конфіденційною і зберігається відповідно до законів Нового Уельсу та Співдружності. Її буде додано до Реєстру імунізації NSW Health та Австралійського Реєстру імунізації (AIR). Це допоможе зв'язати її з історією імунізації вашої дитини, яку можна переглянути на MyGov.

Питання: Де я можу знайти більше інформації про шкільну вакцинацію?

Ви можете знайти більше інформації:

- **на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health):**
health.nsw.gov.au/schoolvaccination;
- **зателефонувавши до місцевого відділу охорони здоров'я за номером 1300 066 055**

Ваші наступні кроки:

- Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала менінгококову вакцину, заповніть і підпишіть форму згоди. Попросіть дитину повернути заповнену форму до школи.
- Якщо ви не хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення – не давайте згоди.

Щеплення менінгококовою вакциною ACWY

Жовтень, 2024 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 241051-1



Згода на щеплення менінгококовою вакциною ACWY

Для заповнення батьками/опікунами. Будь ласка, напишіть друкованими **ВЕЛИКИМИ** літерами ручкою із **чорними** або **блакитними** чорнилами.

1. Відомості про учня (ці дані мають збігатися з даними, вказаними на картці Medicare)

Прізвище

Ім'я/Імена

Австралійська адреса дитини (наприклад, 5 SMITH LANE)

Район

Поштовий
індекс

Дата народження

 / /

Стать

 Ч

 Ж

Невизначена/
інтерсексуал/
невказана

Клас

Назва школи

Номер медичного страхування (Medicare)

Номер біля імені вашої
дитини на картці Medicare

2. Чи маєте статус корінного населення?

 Ні

 Так, належу до
корінного населення

 Так, мешканець островів
Торресової протоки

 Так, і представник корінних
народів, і мешканець
островів Торресової протоки

3. Ваші дані – батьки чи законний опікун

Я прочитав і зрозумів надану інформацію про переваги та можливі побічні ефекти менінгококової вакцини ACWY.

Цим я даю згоду на введення одноразової дози менінгококової вакцини ACWY моєї дитини, зазначеній вище.

Згідно з інформацією якою я володію, я заявляю, що моя дитина:

- Не мала анафілактичної реакції після жодної вакцини.
- Не має анафілактичної чутливості до жодного з компонентів вакцини, перелічених у доданому інформаційному листі для батьків.
- Не вагітна.

Ім'я батьків/опікуна (наприклад, ДЖОН СМІТ)

Номер мобільного телефону

Найкращий альтернативний номер для зв'язку (включіть код регіону, наприклад 02)

Адреса електронної пошти

Підпис одного з батьків/опікуна

Дата

 / /

Вакцина проти кору, паротиту та краснухи (КПК).



Інформаційний лист для батьків

Відповідно до Національної програми імунізації (NIP), Уряд Австралії робить деякі вакцини безкоштовними.

Питання: Що таке кір, паротит і краснуха?

Кір це високозаразний вірус, який викликає лихоманку, кашель та висип. Він може призвести до серйозних ускладнень, таких як пневмонія, набряк мозку та незворотне пошкодження мозку. У рідких випадках кір може стати причиною смерті.

Свинка (або паротит) це заразна вірусна інфекція, яка викликає набряк шийних залоз та лихоманку. Приблизно в 10% випадків вона може стати причиною запалення мозку. У 15–30% чоловіків після статевого дозрівання паротит може спричинити набряк і біль у яєчках. Інфекція на ранніх термінах вагітності може стати причиною викидня.

Краснуха (німецький кір) це вірус, який викликає висип, лихоманку та набряк залоз. Якщо вагітна жінка хворіє на краснуху, у її дитини можуть розвинути серйозні вроджені дефекти, наприклад, втрата слуху, сліпота, розумова недостатність або проблеми з серцем.

Питання: Як поширюються кір, паротит і краснуха?

Ці віруси поширюються через кашель і чхання. Особливо заразний кір. Перебування в одній кімнаті з інфікованою людиною може поширювати вірус.

Питання: Як діють вакцини?

Вакцини допомагають імунній системі боротися з інфекціями. Організм вакцинованої людини може краще боротися з хворобою або мати менш тяжкий перебіг захворювання при зустрічі з вірусом.

Питання: Наскільки ефективна вакцина КПК (від кору, паротиту та краснухи) (MMR)?

Вакцина КПК (MMR) є дуже ефективною для захисту від кору, паротиту та краснухи.

Питання: Скільки потрібно доз?

Дві дози вакцини КПК (MMR), якщо в минулому вже не було застосовано дві дози.

Питання: Кому не рекомендована ця вакцинація?

Не застосовуйте вакцину КПК до людей, які:

- **мали серйозну алергічну реакцію (анафілаксію) на попередню дозу або інгредієнт у вакцині;**
- **вагітні (також слід уникати вагітності протягом 28 днів після вакцинації);**
- **мали щеплення живою вакциною (наприклад, проти вітряної віспи, туберкульозу (БЦЖ) або жовтої лихоманки) протягом останніх 4 тижнів;**
- **перенесли переливання крові або ін'єкцію імуноглобуліну протягом останнього року;**
- **мають слабку імунну систему, сюди належать:**
 - люди з ВІЛ/СНІДом;
 - людей, які приймають високі дози пероральних кортикостероїдів;
 - людей, які отримують сильні імуносупресивні препарати, променеву або рентгенівську терапію;
 - людей з певними видами раку, як-от лімфома, лейкемія або хвороба Ходжкіна.

Питання: Що входить до складу вакцини КПК (MMR)?

Вакцина містить невелику кількість лактози, неоміцину, сорбіту та маніту. Ці інгредієнти допомагають вакцині діяти або зберігають її.

Питання: Наскільки безпечні вакцини?

Вакцини в Австралії дуже безпечні. Вони повинні пройти сувору перевірку безпеки перед схваленням Управлінням терапевтичних товарів (TGA). Управління терапевтичних товарів (TGA) також контролює безпеку вакцини після її використання.

Питання: Які побічні ефекти має вакцина КПК (MMR)?

Вакцина КПК (MMR) є безпечною та добре переноситься. Поширені побічні ефекти є легкими та можуть включати:

- **погане самопочуття;**
- **лихоманку;**
- **неінфекційний висип (може з'явитися через 5-12 днів після щеплення).**

Рідкісні побічні ефекти можуть включати:

- **тимчасове збільшення лімфатичних вузлів;**
- **біль у суглобах;**
- **підвищений ризик синців або кровотечі.**

Серйозні побічні ефекти, такі як анафілаксія, надзвичайно рідкісні.

Для отримання додаткової інформації перевірте медичну інформацію споживачів (СМІ) за посиланням health.nsw.gov.au/schoolvaccination. Якщо вас турбують побічні ефекти, зверніться до лікаря загальної практики (GP).

Питання: Що таке анафілаксія?

Анафілаксія є дуже рідкісною, але сильною алергічною реакцією. Вона може спричинити втрату свідомості або смерть, якщо не надати швидку медичну допомогу. Надавачі послуг вакцинації навчені надавати допомогу при анафілаксії.

Питання: Чи можуть вагітні школярки бути вакцинованими?

Ні. Вагітні школярки не повинні вакцинуватися.

У день вакцинації медсестри запитують школярок, чи вони є або можуть бути вагітними. Якщо школярка відповість «так», її не буде вакциновано. Їй порадять поговорити з батьками чи лікарем і нададуть контактні дані служби підтримки.

Школярки, які отримують вакцину КПК (MMR), не повинні вагітніти протягом 28 днів після щеплення.

Питання: Хто може дати згоду на щеплення та чи можна її відкликати?

Батьки або опікуни повинні дати згоду на щеплення для школярів до 18 років. Учні віком від 18 років можуть дати власну згоду, підписавши форму згоди.

Ви можете відкликати згоду в будь-який час, написавши в школу або зателефонувавши.

Питання: Що робити, якщо моя дитина пропустила щеплення через хворобу або відсутність у школі?

Якщо ваша дитина пропустила щеплення в школі, якомога швидше організуйте щеплення у іншому місці. Деякі школи рекомендують клініки, де можна зробити щеплення у разі, якщо ви пропустили його у школі. Якщо цього не станеться, зверніться до свого лікаря загальної практики або фармацевта, щоб домовитися про вакцинацію.

Питання: Як я можу отримати доступ до записів про щеплення моєї дитини?

Запис про вакцинацію вашої дитини буде додано до Австралійського реєстру імунізації (AIR).

Батьки дітей віком до 14 років можуть звернутися із запитом на отримання довідки про щеплення своєї дитини. Учні віком від 14 років можуть самостійно запросити власний запис про щеплення. Ви можете отримати до нього доступ:

- **онлайн через ваш обліковий запис Medicare на сайті my.gov.au;**
- **за допомогою додатку Medicare Express Plus: servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app;**
- **зателефонувавши на лінію загальних запитів Австралійського реєстру імунізації (AIR) за номером 1800 653 809.**

Питання: Що станеться з інформацією про мою дитину?

Інформація у формі згоди є конфіденційною та охороняється законом. Її буде додано до Реєстру імунізації Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health) і пов'язано з Австралійським реєстром імунізації (AIR), щоб його можна було переглядати на MyGov.

Питання: Де я можу знайти більше інформації про шкільну вакцинацію?

Ви можете знайти більше інформації:

- **на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health): health.nsw.gov.au/schoolvaccination;**
- **зателефонувавши до місцевого відділу охорони здоров'я за номером 1300 066 055.**

Ваші наступні кроки:

- Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення від кору, паротиту та краснухи (КПК), заповніть і підпишіть форму згоди. Попросіть дитину повернути заповнену форму до школи.
- Якщо ви не хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення – не давайте згоди.

Вакцина проти кору, паротиту та краснухи (КПК).

Листопад, 2024. © NSW Health. SHPN (HP NSW) 240754-1.



Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Згода на вакцинацію проти кору, паротиту та краснухи (КПК або MMR).

Для заповнення батьками/опікунами. Будь ласка, пишіть друкованими **ВЕЛИКИМИ** літерами, використовуючи ручку з **чорними** або **блакитними** чорнилами.

1. Відомості про учня

Прізвище

Ім'я/Імена

Дата народження

 / /

Стать

 Ч Ж

Невизначена/
інтерсексуал/
не вказана

Клас

Назва школи

Номер медичного страхування (Medicare)

Номер біля імені вашої
дитини на картці Medicare

2. Чи маєте статус корінного населення?

Ні

Так, належу до
корінного населення

Так, мешканець островів
Торресової протоки

Так, і представник корінних
народів, і мешканець островів
Торресової протоки

3. Ваші дані – батьки чи законний опікун

Я прочитав і зрозумів надану інформацію про переваги та можливі побічні ефекти вакцини проти кору, паротиту та краснухи (КПК або MMR).

Цим я даю згоду на введення 2 доз вакцини проти кору, паротиту та краснухи (КПК або MMR) моїй дитині, зазначеній вище.

Згідно з інформацією якою я володію, я заявляю, що моя дитина:

1. Не мала анафілактичної реакції після жодної вакцини.
2. Не має анафілактичної чутливості до жодного з компонентів вакцини, перелічених у доданому інформаційному листі для батьків.
3. Не вагітна.

Ім'я батьків/опікуна (наприклад, ДЖОН СМІТ)

Домашня адреса (наприклад, 5 SMITH LANE)

Район

Поштовий
індекс

Номер мобільного телефону

Найкращий альтернативний номер для зв'язку
(включіть код регіону, наприклад 02)

Підпис одного з батьків/опікуна

Дата

 / /



Вакцина проти поліомієліту

Інформаційний лист для батьків

Відповідно до Національної програми імунізації (NIP), Уряд Австралії робить деякі вакцини безкоштовними.

Питання: Що таке поліомієліт?

Поліомієліт – це вірусна інфекція, яка може спричинити параліч і смерть. Більшість людей з поліомієлітом не мають симптомів. Близько у 10% випадків люди можуть мати лихоманку, головний біль, втому, нудоту та блювання, але вони зазвичай одужують.

Приблизно у 2% випадків вірус викликає сильний біль у м'язах і скутість у спині чи шиї. У менш ніж 1% людей розвивається параліч, який може вражати руки, ноги, шию або дихальні м'язи.

Питання: Як поширюється поліомієліт?

Поліомієліт поширюється через контакт із невеликою кількістю фекалій або слини інфікованої людини. Це може статися, якщо руки не мийться належним чином.

Вірус проникає через ніс або рот, заражає кишечник і може поширюватися в кров і нервову систему. Люди з поліомієлітом найбільш заразні за 10 днів до появи симптомів і до 10 днів після появи симптомів.

Питання: Як діють вакцини?

Вакцини допомагають імунній системі боротися з інфекціями. Організм вакцинованої людини може краще боротися з хворобою або мати менш тяжкий перебіг захворювання при зустрічі з вірусом.

Питання: Наскільки ефективна вакцина проти поліомієліту?

Повний курс вакцини проти поліомієліту (3 дози) ефективний у запобіганні захворюванню на 99%.

Питання: Кому потрібно вакцинуватися?

Вакцинація потрібна підліткам, які не отримали всі 3 дози вакцини проти поліомієліту.

Питання: Кому не рекомендована ця вакцинація?

Не робіть щеплення людям, які:

- мали сильну алергічну реакцію (анафілаксія) на попередню дозу;
- мали сильну алергічну реакцію на якийсь з інгредієнтів вакцини.

Питання: Що таке анафілаксія?

Анафілаксія є дуже рідкісною, але сильною алергічною реакцією. Вона може спричинити втрату свідомості або смерть, якщо не надати швидку медичну допомогу. Надавачі послуг вакцинації навчені надавати допомогу при анафілаксії.

Питання: Що робити, якщо я не знаю, чи була моя дитина щеплена проти поліомієліту?

Навіть якщо у вас немає записів, ваша дитина може бути безпечно вакцинована.

Питання: Що входить до складу вакцини проти поліомієліту?

Вакцина містить невеликі кількості:

- феноксіетанол, формальдегід і полісорбат 80
- неоміцин, стрептоміцин і поліміксин В
- бичачий сироватковий альбумін.

Ці інгредієнти допомагають вакцині діяти або зберігати її. Під час виробництва вакцина також знаходилася у контакті з матеріалами з походженням від великої рогатої худоби.

Питання: Наскільки безпечні вакцини?

Вакцини в Австралії дуже безпечні. Вони повинні пройти сувору перевірку безпеки перед схваленням Управлінням терапевтичних товарів (TGA). Управління терапевтичних товарів (TGA) також контролює безпеку вакцини після її використання.

Питання: Які побічні ефекти має вакцина проти поліомієліту?

Побічні ефекти зазвичай легкі, до них можуть належати:

- **почервоніння, біль або набряк у місці ін'єкції;**
- **лихоманку.**

Серйозні побічні ефекти виникають вкрай рідко.

Для отримання додаткової інформації ознайомтеся з інформацією про лікарські засоби для споживача (CMI) за посиланням health.nsw.gov.au/schoolvaccination. Якщо вас турбують побічні ефекти, зверніться до лікаря загальної практики (GP).

Питання: Чи можуть вагітні школярки бути вакцинованими?

Ні. Вагітні школярки не повинні вакцинуватися.

У день вакцинації медсестри запитують школярку, чи вони є або можуть бути вагітними. Якщо школярка відповість «так», її не буде вакциновано. Їй порадять поговорити з батьками чи лікарем і нададуть контактні дані служби підтримки.

Питання: Хто може дати згоду на щеплення та чи можна її відкликати?

Батьки або опікуни повинні дати згоду на щеплення для школярів до 18 років. Учні віком від 18 років можуть дати власну згоду, підписавши форму згоди.

Ви можете відкликати згоду в будь-який час, написавши в школу або зателефонувавши.

Питання: Що робити, якщо моя дитина пропустила щеплення через хворобу або відсутність у школі?

Якщо ваша дитина пропустила щеплення в школі, якомога швидше організуйте щеплення у іншому місці. Деякі школи рекомендують клініки, де можна зробити щеплення у разі, якщо ви пропустили його

у школі. Якщо цього не станеться, зверніться до свого лікаря загальної практики або фармацевта, щоб домовитися про вакцинацію.

Питання: Як я можу отримати доступ до записів про щеплення моєї дитини?

Запис про вакцинацію вашої дитини буде додано до Австралійського реєстру імунізації (AIR).

Батьки дітей віком до 14 років можуть звернутися із запитом на отримання довідки про щеплення своєї дитини. Учні віком від 14 років можуть самостійно запросити власний запис про щеплення. Ви можете отримати до нього доступ:

- **онлайн через ваш обліковий запис Medicare на сайті my.gov.au;**
- **за допомогою додатку Medicare Express Plus: servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app;**
- **зателефонувавши на лінію загальних запитів Австралійського реєстру імунізації (AIR) за номером 1800 653 809.**

Питання: Що станеться з інформацією про мою дитину?

Інформація у формі згоди є конфіденційною та охороняється законом. Її буде додано до Реєстру імунізації Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health) і пов'язано з Австралійським реєстром імунізації (AIR), щоб його можна було переглядати на MyGov.

Питання: Де я можу знайти більше інформації про шкільну вакцинацію?

Ви можете знайти більше інформації:

- **на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health): health.nsw.gov.au/schoolvaccination;**
- **зателефонувавши до місцевого відділу охорони здоров'я за номером 1300 066 055.**

Ваші наступні кроки:

- Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення від поліомієліту, заповніть і підпишіть форму згоди. Попросіть дитину повернути заповнену форму до школи.
- Якщо ви не хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення – не давайте згоди.

Згода на щеплення від поліомієліту

Для заповнення батьками/опікунами. Будь ласка, пишiть друкованими **ВЕЛИКИМИ** літерами, використовуючи ручку з **чорними** або **блакитними** чорнилами.

1. Відомості про учня

Прізвище

Ім'я/Імена

Дата народження

 / /

Стать

 Ч Ж

Невизначена/
інтерсексуал/
не вказана

Клас

Назва школи

Номер медичного страхування (Medicare)

Номер біля імені вашої
дитини на картці Medicare

2. Чи маєте статус корінного населення?

Ні

Так, належу до
корінного населення

Так, мешканець островів
Торресової протоки

Так, і представник корінних
народів, і мешканець островів
Торресової протоки

3. Ваші дані – батьки чи законний опікун

Я прочитав і зрозумів надану інформацію про переваги та можливі побічні ефекти вакцини проти поліомієліту.

Цим я даю згоду на отримання 3 доз вакцини проти поліомієліту моєю дитиною, зазначеною вище

Згідно з інформацією якою я володію, я заявляю, що моя дитина:

- Не мала анафілактичної реакції після жодної вакцини.
- Не має анафілактичної чутливості до жодного з компонентів вакцини, перелічених у доданому інформаційному листі для батьків.
- Не вагітна.

Ім'я батьків/опікуна (наприклад, ДЖОН СМІТ)

Домашня адреса (наприклад, 5 SMITH LANE)

Район

Поштовий
індекс

Номер мобільного телефону

Найкращий альтернативний номер для зв'язку (включіть код регіону, наприклад 02)

Підпис одного з батьків/опікуна

Дата

 / /

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.



Вакцина проти вітряної віспи

Інформаційний лист для батьків

Відповідно до Національної програми імунізації (NIP), Уряд Австралії робить деякі вакцини безкоштовними.

Питання: Що таке вітряна віспа?

Вітряна віспа – це високозаразна хвороба, що спричиняється вірусом вітряної віспи. Зазвичай вона викликає легкі симптоми у здорових дітей, такі як:

- **невеликий жар;**
- **нежить;**
- **погане самопочуття;**
- **висип, що перетворюється на пухирі.**

Вітряна віспа може бути більш серйозною у дорослих або людей зі слабкою імунною системою. У рідкісних випадках це може спричинити:

- **втрату рухливості м'язів (1 з 4000 випадків);**
- **запалення головного мозку (1 на 100 000 випадків).**

Якщо вагітна жінка хворіє на вітряну віспу, її дитина може народитися раніше або мати вроджені вади, як-от рубці або проблеми з руками та ногами.

Питання: Як поширюється вітряна віспа?

- **На початку захворювання вітряна віспа поширюється через кашель.**
- **Пізніше вона поширюється через контакт з рідиною з пухирів.**

Хворі на вітряну віспу можуть поширювати вірус:

- **за 1-2 дні до появи висипки (під час фази нежиті);**
- **до 5 днів після появи висипки (до утворення кірочок пухирів).**

Питання: Як діють вакцини?

Вакцини допомагають вашій імунній системі боротися з інфекціями. Якщо вакцинована людина зустрічається з інфекціями, її імунна система може краще боротися з ними, запобігаючи розвитку хвороби або зменшуючи тяжкість її перебігу.

Питання: Наскільки ефективна вакцина проти вітряної віспи?

Одна доза вакцини запобігає захворюванню на вітряну віспу у 80–85% випадків і є дуже ефективною проти важкої форми захворювання.

Питання: Кому потрібно вакцинуватися?

- **Дітям до 14 років потрібна одна доза вакцини проти вітряної віспи, якщо вони вже не були щеплені (зазвичай це відбувається у віці 18 місяців) або не хворіли на вітряну віспу.**
- **Дітям віком від 14 років потрібно дві дози з інтервалом у 1–2 місяці.**

Питання: Кому не рекомендована ця вакцинація?

Не робіть щеплення людям, які:

- **мали серйозну алергічну реакцію (анафілаксію) на попередню дозу або інгредієнт у вакцині;**
- **вагітні (унікайте вагітності протягом 28 днів після вакцинації);**
- **перенесли переливання крові або ін'єкцію імуноглобуліну протягом останніх 12 місяців;**
- **застосовували живу вакцину (наприклад, вакцину проти кору, паротиту та краснухи (MMR), вакцину проти туберкульозу – БЦЖ (BCG) або вакцину проти жовтої лихоманки) протягом останніх 4 тижнів.**
- **мають слабку імунну систему, сюди належать:**
 - люди з ВІЛ/СНІДом;
 - люди, які отримують хіміотерапію, опромінення або високі дози кортикостероїдів;
 - люди з серйозними проблемами імунітету, такими як лімфома або лейкемія.

Питання: Що таке анафілаксія?

Анафілаксія є дуже рідкісною, але сильною алергічною реакцією. Вона може спричинити втрату свідомості або смерть, якщо не надати швидку медичну допомогу. Надавачі послуг вакцинації навчені надавати допомогу при анафілаксії.

Питання: Що робити, якщо я не знаю, чи хворіла моя дитина на вітряну віспу або чи вона була вакцинована?

Якщо ви не впевнені, ваша дитина все одно може безпечно отримати вакцину проти вітряної віспи.

Питання: Що входить до складу вакцини проти вітряної віспи?

Вакцина містить невеликі кількості:

- **сахарози, желатину, сечовини та глутамату натрію;**
- **компонентів клітин лінії MRC-5 (використовуються у виробництві вакцини);**
- **слідів неоміцину та бичачої сироватки.**

Ці інгредієнти допомагають вакцині діяти або зберігати її. Під час виробництва вакцина також знаходилася у контакті з матеріалами з походженням від великої рогатої худоби.

Питання: Наскільки безпечні вакцини?

Вакцини в Австралії дуже безпечні. Вони повинні пройти сувору перевірку безпеки перед схваленням Управлінням терапевтичних товарів (TGA). Управління терапевтичних товарів (TGA) також контролює безпеку вакцини після її використання.

Питання: Які побічні ефекти має вакцина проти вітряної віспи?

Побічні ефекти зазвичай легкі, до них можуть належати:

- **почервоніння, біль або набряк у місці ін'єкції;**
- **лихоманку.**

Серйозні побічні ефекти виникають дуже рідко. Для отримання додаткової інформації ознайомтеся з інформацією про лікарські засоби для споживача (CMI) за посиланням health.nsw.gov.au/schoolvaccination. Якщо вас турбують побічні ефекти, зверніться до лікаря загальної практики (GP).

Питання: Чи можуть вагітні школярки бути вакцинованими?

Ні. Вагітні школярки не повинні вакцинуватися.

У день вакцинації медсестри запитають школярок, чи вони є або можуть бути вагітними. Якщо школярка відповість «так», її не буде вакциновано. Їй порадять поговорити з батьками чи лікарем і нададуть контактні дані служби підтримки.

Школярки, які отримали щеплення від вітряної віспи, не повинні вагітніти протягом 28 днів після щеплення.

Питання: Хто може дати згоду на щеплення та чи можна її відкликати?

Батьки або опікуни повинні дати згоду на щеплення для школярів до 18 років. Учні віком від 18 років можуть дати власну згоду, підписавши форму згоди.

Ви можете відкликати згоду в будь-який час, написавши в школу або зателефонувавши.

Питання: Що робити, якщо моя дитина пропустила щеплення через хворобу або відсутність у школі?

Якщо ваша дитина пропустила щеплення в школі, якомога швидше організуйте щеплення у іншому місці. Деякі школи рекомендують клініки, де можна зробити щеплення у разі, якщо ви пропустили його у школі. Якщо вони не роблять цього, то школа надасть вашому лікарю загальної практики або фармацевту листа з проханням забезпечити щеплення.

Питання: Як я можу отримати доступ до записів про щеплення моєї дитини?

Запис про вакцинацію вашої дитини буде додано до Австралійського реєстру імунізації (AIR).

Батьки дітей віком до 14 років можуть звернутися із запитом на отримання довідки про щеплення своєї

дитини. Учні віком від 14 років можуть самостійно запросити власний запис про щеплення. Ви можете отримати до нього доступ:

- **онлайн, через ваш обліковий запис Medicare за посиланням my.gov.au;**
- **за допомогою додатку Medicare Express Plus: servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps;**
- **зателефонувавши на лінію загальних запитів Австралійського реєстру імунізації (AIR) за номером 1800 653 809.**

Питання: Що станеться з інформацією про мою дитину?

Інформація у формі згоди є конфіденційною та охороняється законом. Її буде додано до Реєстру імунізації Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health) і пов'язано з Австралійським реєстром імунізації (AIR), щоб його можна було переглядати на MyGov.

Питання: Де я можу знайти більше інформації про шкільну вакцинацію?

Ви можете знайти більше інформації:

- **на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Нового Південного Уельсу (NSW Health): health.nsw.gov.au/schoolvaccination;**
- **зателефонувавши до місцевого відділу охорони здоров'я за номером 1300 066 055.**

Ваші наступні кроки:

- **Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення від вітряної віспи, заповніть і підпишіть форму згоди. Попросіть дитину повернути заповнену форму до школи.**
- **Якщо ви не хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення – не давайте згоди.**

Ваші наступні кроки:

- Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення від вітряної віспи, заповніть і підпишіть форму згоди. Попросіть дитину повернути заповнену форму до школи.
- Якщо ви не хочете, щоб ваша дитина отримала щеплення – не давайте згоди.

Вакцина проти вітряної віспи

Жовтень, 2024 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 240756 -1.



Згода на щеплення проти вітряної віспи

Для заповнення батьками/опікунами. Будь ласка, напишіть друкованими **ВЕЛИКИМИ** літерамиручкою із **чорними** або **блакитними** чорнилами.

Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



Що робити після щеплення

- Зберігайте цей запис, оскільки вам може знадобитися надати цю інформацію пізніше.
- Інформація про щеплення вашої дитини буде автоматично завантажена в Австралійський реєстр імунізації (AIR). Ви можете надати своєму лікарю загальної практики інформацію щодо дати вакцинації.

Що робити, якщо в місці ін'єкції виникла місцева реакція.

- Покладіть холодну вологу тканину на місце ін'єкції, щоб полегшити чутливість.
- Прийміть парацетамол від болю.
- Пийте більше рідини.

Якщо ваша дитина страждає від реакції, яка вас турбує, зверніться до місцевого лікаря.



1. Відомості про учня

Прізвище

Ім'я/Імена

Дата народження

 / /

Стать

 Ч Ж

Невизначена/
інтерсексуал/
не вказана

Клас

Назва школи

Номер медичного страхування (Medicare)

Номер біля імені вашої дитини на картці Medicare

2. Чи маєте статус корінного населення?

Ні

Так, належу до корінного населення

Так, мешканець островів Торресової протоки

Так, і представник корінних народів, і мешканець островів Торресової протоки

3. Ваші дані – батьки чи законний опікун

Я прочитав і зрозумів надану інформацію про переваги та можливі побічні ефекти вакцини проти вітряної віспи.

Цим я даю згоду на те, щоб моїй дитині, вказаній вище, було проведено курс вакцинації проти вітряної віспи.

Учням віком від 14 років потрібні дві дози вакцини проти вітряної віспи.

Ім'я батьків/опікуна (наприклад, ДЖОН СМІТ)

Домашня адреса (наприклад, 5 SMITH LANE)

Район

Поштовий
індекс

Номер мобільного телефону

Найкращий альтернативний номер для зв'язку (включіть код регіону, наприклад 02)

Підпис одного з батьків/опікуна

Дата

 / /


Запис про вакцинацію проти вітряної віспи

Батьки/Опікуни Запис про вакцинацію проти вітряної віспи

 Для заповнення батьками/опікунами

Ім'я учня (наприклад, ДЖЕЙН СМІТ)

 Для заповнення батьками/опікунами

Ім'я учня (наприклад, ДЖЕЙН СМІТ)

ДОЗА 1

Запис про вакцинацію проти вітряної віспи

ЛИШЕ ДЛЯ ЗАПОВНЕННЯ МЕДПЕРСОНАЛОМ

Рука ліва Час щеплення (у 24-годинному форматі) Номер партії вакцини ДОЗА 1
 права : /

Підпис медсестри Дата
x / 2 0

Рука ліва Час щеплення (у 24-годинному форматі) Номер партії вакцини ДОЗА 2
 права : /

Підпис медсестри Дата
x / 2 0

Нотатки медсестри

Причина, за якої щеплення не проводилося

- Відсутній
- Відмовлено
- Нездоровий
- Відсутній підпис
- Згода відкликана
- Інше

ЛИШЕ ДЛЯ ЗАПОВНЕННЯ МЕДПЕРСОНАЛОМ

Рука ліва Час щеплення (у 24-годинному форматі) Номер партії вакцини
 права : /

Підпис медсестри Дата
x /

ДОЗА 2

Запис про вакцинацію проти вітряної віспи

 Для заповнення батьками/опікунами

Ім'я учня (наприклад, ДЖЕЙН СМІТ)

ЛИШЕ ДЛЯ ЗАПОВНЕННЯ МЕДПЕРСОНАЛОМ

Рука ліва Час щеплення (у 24-годинному форматі) Номер партії вакцини
 права : /

Підпис медсестри Дата
x /